



VILNIAUS RAJONAS

TURISTINIS MARŠRUTAS PRIEINAMAS
VISIEMS

TOURIST ROUTS ACCESSIBLE TO
EVERYONE



LIETUVOS
KULTŪROS
TARYBA



LIETUVA
BE SLENKŠCIU
BESLENKSCIU.LT



LŽNS
Lietuvos žmonių su negalia sąjunga

SIMBOLIŲ PAAIŠKINIMAI

EXPLANATION OF SYMBOLS



Dėl apsilankymo būtina susitarti iš anksto
Visiting must be arranged in advance



Lankymui pritaikyta tik dalis pastato
Only part of the building is adapted for visitors



Lankytis galima tik su pagalba
Visiting is possible only with assistance



Universaliai pritaikyta lankytis visiems
Accessible for all



Yra neigaliųjų automobilių stovėjimo vietas
Parking spaces for people with disabilities



Nelygus grindinys/akmenys/smėlis/žvyras
Uneven pavement/ stones/sand/gravel



Neigaliiesiems pritaikytas atskiras įėjimas
Separate entrance adapted for people with disabilities



Prie įėjimo įrengtas pandusas/nuovaža
Ramp/loading ramp at the entrance



Status pandusas, nuolydis pastato išorėje
Steep slope/ramp outside the building



Statūs lygių pokyčiai pastato viduje
Steep level changes inside the building



Siauros durys
Narrow doors



Sunkiai varstomos durys
Door is hard to open



Aukšti slenksčiai tarpduryje/pastato viduje
High thresholds in the doorway/inside of the building



Nuožulnus keltuvas
Platform stair lift



Liftas /Vertikalus platforminis keltuvas
Lift / Vertical Platform Lifts



Tualetas pritaikytas neigaliiesiems
Toilet adapted for people with disabilities



Elektroninė audiogido sistema gestų kalba
Electronic audio guide system in sign language



Elektroniniai įrenginiai/ įgarsinta informacija akliesiems
Electronic devices/audio information for blind people

Lietuva iš daugelio Europos valstybių išsiskiria kultūros paveldu ir natūraliais gamtos turtais: architektūros objektais, įtrauktais į svarbiausius pasaulinius saugomų objektų bei kultūros paveldo sąrašus, žaliuojančiais miškais ir unikaliomis gamtos vietovėmis. Visa tai sukuria unikalią ir vaizdingą Lietuvos kultūrą. Turime kuo didžiuotis ir privalome tai daryti.

Vyrauja nuomonė, kad kultūros paveldo, meno ir gamtos objektai Lietuvoje yra nepritaikyti neįgalijų poreikiams, todėl žmones su negalia retai galima sutikti muziejuose, turizmo traukos vietose. Dėl šios priežasties iškilo būtinybė atrasti savo šalį iš naujo patiemis.

Leidinys „Turistiniai maršrutai prieinami visiems“ skirtas skleisti žinias apie paveldą ir meną, laisvalaikio praleidimo galimybes, prieinamas visoms visuomenės grupėms, taip pat žmonės su negalia ir pagyvenusiems asmenims.

Lithuania is distinguished in Europe countries by its cultural heritage and natural treasures. We are famous for our green forests, unique sightseeing areas and architectural objects that are included into the lists of protected natural and cultural world heritage sites. All together they create an unique and picturesque culture of Lithuania.

In Lithuania there is an attitude that cultural heritage, art and nature objects are not accessible to the needs of people with disabilities, therefore, people with disabilities are rarely seen in museums or places of tourist attractions. For this reason, we find it important to discover our country from the start.

The publication "Tourist Routes Accessible to Everyone" is created to raise an awareness about heritage, art, and leisure opportunities, which are accessible to all sections of society, including people with disabilities and the elderly.

Medininkų pilis

Koordinatės: 54.540071, 25.651216

Šv. Kazimiero g. 2, Medininkai, Vilniaus r.

Tel. +370 5 250 5595

el. paštas: gintautas.terleckas@trakaimuziejus.lt

www.trakaimuziejus.lt/medininku-pilis

Medininkų pilis – pagal plotą yra didžiausia aptvarinė pilis šalyje bei viena didžiausių tokio tipo gynybinių statinių visoje Rytų Europoje. Pilį pastatė kunigaikštis Gediminas, kad apsaugoti LDK nuo Teutonų ordino puolimų. Pilis buvo naudojama grynai kariniai tikslais. Vėlesniais amžiais Medininkų reikšmė sumenko. Nuo 2004 m. pilis priklauso Trakų istorijos muziejui. Po restauracijos penkių aukštų bokšte pristatoma LDK istorija, supažindinama su kitomis mūrinėmis pilimis, galima apžiūrėti ypatingus archeologinius radinius. Čia eksponuojama anuomet naudota ginkluotė: patrankos, akmeniniai sviediniai ir kita karinė technika. Viena salė skirta A. Mykolo Brazauskų medžioklės trofėjams ir medžioklės peilių kolekcijai.

Medininkai castle

Medininkai castle – is the largest enclosure type castle in Lithuania and one of the largest defensive structures of this type in the Eastern Europe. The castle was built by Grand Duke of Lithuania Gediminas (1316-1341) in order to protect the Grand Duchy of Lithuania from the attacks of the Teutonic Order. The castle was used purely for defensive purposes: it had no duke and there was no settlement around it. Since 2004 Medininkai castle belongs to Trakai History Museum. After the restoration Medininkai Castle was opened in 2012. Expositions in five floors of the tower of the castle reveal the history of the castle and Lithuania. The visitors are able to know more about the brick castles of the Grand Duchy of Lithuania.





Vladislavo Sirokomlės muziejus

Koordinatės: 54.616416, 25.463276
V. Sirokomlės g. 5, Bareikiškės, Vilniaus r.
Tel. +370 5 243 6402
El. p. helena.muzeum@gmail.com
<http://www.vrtic.lt>

Bareikiškių kaime yra grafui B. Tiškevičiui priklausęs dvarelis, kuriame 1853-1861 m. gyveno poetas Vladislavas Sirokomlė (tikrasis vardas Liudvikas Kondratovičius). Poeto gyvenimo metai, praleisti Bareikiškėse, buvo patys kūrybingiausi. Būtent čia poetas sukūrė 24 savo kūrinius. Tipiškoje lietuviškoje sodyboje apie pusę XX a. veikė mokykla, iki II-ojo pasaulinio karo vadinta Sirokomlės vardu. Švenčiant poeto 150-ąsias gimimo metines, jo kabinetas virto memorialiniu Sirokomlės muziejumi. Čia lankytojai gali apžiūrėti poeto baldus, portretus, jo sklaidytas knygas ir kitus asmeninius daiktus. Muziejaus darbuotojai organizuoja įvairius edukacinius bei kultūrinius užsiėmimus, vyksta keramikos ir kaligrafijos pamokėlės.

Museum of Vladislavas Sirokomle

In Bareikiškės village stands a manor built in the 19th century. Famous poet Vladislavas Sirokomlė (real name: Liudvikas Kondratovičius) lived there for eight years since 1853. The years that the poet had spent there were the most productive in his career. Bareikškės manor is the place where he wrote 24 of his works. He also wrote the first tourist guide for Lithuania. In 1973 a memorial chamber was opened in Bareikiškės manor in order to commemorate the 150th anniversary of the poet's day of birth. This exhibit illustrated the life and works of poet. Bareikiškės manor was reconstructed in 2011 and now Vladislavas Sirokomlė museum, a village library with an internet reading-room and Vilnius district tourist information centre are open there.





Sudervės ŠvČ. Trejybės bažnyčia

Koordinatės: 54.780377, 25.084689
Kernavės g. 4, Sudervė, Vilniaus r.
Tel.: +370 5 249 0287, +370 679 17590
El.p. suderves.parapija@gmail.com
www.sudervesparapija.lt

Sudervės dvaro savininkas, o vėliau vyskupas V. Volčackis pagal L. Stuokos-Gucevičiaus projektą 1822 m. pastatė dabartinę mūrinę bažnyčią. Tai bene vienintelė apvali katalikų bažnyčia, kuri pasižymi Lietuvoje retai sutinkamomis architektūros formomis – klasicistinių formų kupolinė rotunda, su giliomis išémomis ties šoniniais altoriais ir nišos su 6 apaštalų skulptūromis. Bažnyčios išorinės formos beveik be pakitimų išliko iki mūsų dienų, tuo tarpu altoriai ir vidaus puošyba buvo atnaujinta XIX a. Bažnyčios vargonai išliko pilnai autentiški ir juos galima laikyti reprezentaciniu Vilniaus vėlyvojo baroko vargondirbystės mokyklos pavyzdžiu. Virš kupolo yra žibintas su kryžiumi.

The church of Holy Trinity in Suderve

Sudervė town is known for its round Church of the Holy Trinity built on the Castle hill. The Church is an architectural monument of the beginning of the 19th century. The church has an unusual architectural solution – it is a rotunda (a round building with a dome-shaped roof). This classical church was design by Laurynas Stuoka-Gucevicius and was built by the local bishop, Valentas Volackis during the period of 1803-1822. The external forms of the Church remained almost unchanged until today, while the altars and interior decoration were renewed in the 19th century. The organ has remained completely authentic. They can be considered a representative of Vilnius School of Late Baroque Organ example.





Neries regioninio parko lankytojų centras

Koordinatės: 54.820621, 24.973707
Vilniaus g. 3, Dūkštос, Vilniaus r.
Tel.: +370 5 259 924, +370 645 84 683
El. p. info@neriesparkas.lt
www.neriesparkas.lt

Dūkštose įsikūrės parko lankytojų centras turėtų būti pirmoji stotelė kelionėje po Neries regioninį parką norintiems daugiau sužinoti apie kelionių galimybes ir abipus Neries išsidėsčiusias gamtos ir kultūros paveldo vertybes. Parkas apima gražiausią Neries slėnio dalį, kurioje jau daugiau nei 10 tūkstančių metų gyvena žmonės. Lankytojų centre esančioje ekspozicijoje įdomiai, informatyviai ir interaktyviai pateikiama informacija apie įvairius gamtos ir kultūros paminklus, turistines trasas, krašto istoriją. Ekspozicijos salės grindyse atkartotas pats didžiausias Neries vingis parko teritorijoje – Velniakampio kilpa. Atskiroje kabinoje, įrengtoje imituojant lėktuvu kabiną, galima pasigérėti parko vaizdais iš paukščio skrydžio.

Neries regional park visitor center

Visitors Centre is a gate for everyone who would like to know more about travelling possibilities and natural and cultural values located on both banks of the river Neris. This park has been established in the most beautiful segment of the Neris valley, which has been populated for more than 10 000 years, so there is plenty to see and hear! In the exposition, a lot of information about this unique region is presented in an interesting, informative and interactive way. It does not matter whether you have decided to spend an hour, half a day, a weekend or a whole week in the park – here you will find all the information needed.





Dūkštų ąžuolyno pažintinis takas

Koordinatės: 54.83335, 24.95092

Kernavės kelias, Ažuolyno miškas, Vilniaus rj.

Tel. +370 5 259 9242

El. p. info@neriesparkas.lt

www.neriesparkas.lt

Dūkštų ąžuolynas – tai pats didžiausias ir vienas seniausių natūralių ąžuolynų visoje Lietuvoje. Senesnių nei 200 metų ąžuolų paunksmėje namus sau randa daugybė rūsių retų ir nykstančių gyvūnų, augalų, grybų bei kerpių. Palei pažintinį taką įrengti informaciniai stendai. Juos paskaitę, galėsite susipažinti su gamtinėmis ąžuolyno vertybėmis. Take Jus stebins ir lydės dievų, deivų ir kitų mitologinių personažų skulptūros. Ši kelionė, susipažstant su 38 medinėmis skulptūromis, nukels Jus į mitinius laikus, kai paskutiniai Europos pagony, lietuviai, ąžuolų giriose garbino savo dievus. O stabtelėję prie paslaptingo Airėnų akmens su ženklais, sugalvokite norą: tikima, kad maža auka šiam akmeniui (gėlė, pinigėlis ar kt.) padeda jiems išsipildyti.

The oak-wood of Dūkštос cognitive walkway

The oak wood of Dūkštос is the largest and one of the oldest natural oak forests preserved in Lithuania to this day. It's the last surviving segment of a great massif of oak woods once widespread in this country. In a shade of more than 200-year-old oak trees, many species of rare animals, plants, mushrooms and moss find their home. In this cognitive walkway, your companions will be 38 sculptures of Lithuanian gods, goddesses and other mythological creatures. Airėnai stone is one of the most interesting and yet unsolved secrets of the park. On its side, a cross and strange inscriptions that raise many discussions are carved. Believing that their dreams will come true, visitors leave coins, food or flowers on the boulder's top.





Tradicinių amatų centras Houvalto dvare

Koordinatės: 54.86777, 25.061573

Algirdo g. 4, Maišiagala, Vilniaus r.

Tel. +370 672 90 225

El. p. maisiagalosamatai@gmail.com

www.vkem.lt

Klasizmo stiliaus dvaras statytas 1806 - 1812 m. pagal žinomas to meto Vilniaus architekto Mykolo Šulco projektą. Architektui mirus, projektas įgyvendintas tik iš dalies. Po II-ojo pasaulinio karo pasikeitus santvarkoms dvare buvo apgyvendinti kolūkiečiais tapę ponų samdiniai. 8-jame dešimtmetyje po rekonstrukcijos rūmuose veikė tarybinio ūkio kontora, o atkūrus nepriklausomybę Houvaltų rūmai tapo mokykla. Šiandien dvaras – kultūros, meno ir tautinio paveldo puoselėjimo vieta. Dvare veikia Tradicinių amatų centras, kuriame padedant profesionaliems amatininkams, galima išmokti drožti, rišti verbas, pinti iš šiaudų, lieti žvakes, velti vilnų, daryti karpius, lipdyti puodus ar net gaminti muilą.

Centre of Traditional Crafts at the Houvall Manor

In about 1806, Count Onufry Houvall initiated the construction of a classical-style manor. It was designed by Mychal Angel Shulz, a famous architect of the time and professor at Vilnius University. Unfortunately, following his death, his idea was only partially implemented. Houvall Manor houses the Centre of Traditional Crafts. In the Centre, folk artists and local folklore scholars offer visitors various educational activities. A team of experts consisting of a woodcarver, a paper cutting expert, a soap maker and a carpenter willingly share their knowledge in the field of their crafts. You are also invited to learn about candle making, straw weaving, wool felting and ceramic craftsmanship.







**LIETUVA
BE SLENKSČIŲ**

BESLENKSCIUL.T

**Leidinį parengė:
Vilniaus rajono turizmo informacijos
centras prie Vladislavo Sirokomlės
muziejaus**

V. Sirokomlės g. 5, Bareikiškių k., Vilniaus r.
+370 5 243 6402
tic@vrsa.lt
www.vrtic.lt

Lietuvos žmonių su negalia sąjunga

Gelių g. 7, 01137 Vilnius
+370 5 269 1308
lzns@negalia.lt
www.negalia.lt
www.beslenksciul.t

**Publication prepared by
Vilnius District Tourism Information
Centre**

V. Sirokomlės str. 5,
Bareikiškės village, Vilniaus district
+370 5 243 6402
tic@vrsa.lt
www.vrtic.lt

**Lithuanian Association of
People with Disabilities**

Gelių str. 7, LT-01137 Vilnius
+370 526 91 308
lzns@negalia.lt
www.negalia.lt
www.beslenksciul.t
Projektą remia:



LIETUVOS
KULTŪROS
TARYBA